**Rabindranath Tagore (1861-1941)**

Rabindra Nath Tagore

**Rabindra Nath Tagore - The Indian Nobel Laureate**

Rabindra Nath Tagore (1861- 1941) is one of the greatest writers in the history of Indian literature, who won the Nobel Prize for Literature in 1913. Though he had written in almost all of the branches of literature, it is as a poet he got the international recognition . It was W.B.Yeats introduced him to the western readers. Tagore is the first Indian poet who gained a permanent place in the canon of world literature. His poems are expression of intense romantic and mystic sensibilities. Tagore's poems can be compared with that of William Wordsworth and William Blake in their mystic and romantic spirit. Gitanjali, is considered as his masterpiece. His famous poetry collections are The Gardener, Fruit Gathering, Fugitive and other poems.

**“Song VII of Gitanjali”** **Tagore's free-verse translation:**  
আমার এ গান ছেড়েছে তার “My song has put off her adornments.  
সকল অলংকার She has no pride of dress and decoration.  
তোমার কাছে রাখে নি আর Ornaments would mar our union; they would come  
সাজের অহংকার। between thee and me; their jingling would drown thy whispers.  
অলংকার যে মাঝে প'ড়ে My poet's vanity dies in shame before thy sight.  
মিলনেতে আড়াল করে, O master poet, I have sat down at thy feet.  
তোমার কথা ঢাকে যে তার  
মুখর ঝংকার। Only let me make my life simple and straight,  
  
তোমার কাছে খাটে না মোর like a flute of reed for thee to fill with music.”  
কবির গরব করা-  
মহাকবি, তোমার পায়ে  
দিতে চাই যে ধরা।  
জীবন লয়ে যতন করি  
যদি সরল বাঁশি গড়ি,  
আপন সুরে দিবে ভরি  
সকল ছিদ্র তার।

**"Klanti" (ক্লান্তি; "Weariness"):**  
ক্লান্তি আমার ক্ষমা করো প্রভু,  
পথে যদি পিছিয়ে পড়ি কভু॥  
এই-যে হিয়া থরোথরো কাঁপে আজি এমনতরো  
এই বেদনা ক্ষমা করো, ক্ষমা করো, ক্ষমা করো প্রভু॥  
এই দীনতা ক্ষমা করো প্রভু,  
পিছন-পানে তাকাই যদি কভু।  
দিনের তাপে রৌদ্রজ্বালায় শুকায় মালা পূজার থালায়,  
সেই ম্লানতা ক্ষমা করো, ক্ষমা করো, ক্ষমা করো প্রভু॥  
  
"Klanti amar khôma kôro probhu,  
Pôthe jodi pichhie poŗi kobhu.  
Ei je hia thôro thôro kãpe aji êmontôro,  
Ei bedona khôma kôro khôma kôro probhu.  
  
Ei dinota khôma kôro probhu,  
Pichhon-pane takai jodi kobhu.  
Diner tape roudrojalae shukae mala pujar thalae,  
Shei mlanota khôma kôro khôma kôro, probhu."

**Translation by Tagore scholar Reba Som:**   
  
“Forgive me my weariness O Lord  
Should I ever lag behind  
For this heart that this day trembles so  
And for this pain, forgive me, forgive me, O Lord  
For this weakness, forgive me O Lord,  
If perchance I cast a look behind  
And in the day's heat and under the burning sun  
The garland on the platter of offering wilts,  
For its dull pallor, forgive me, forgive me O Lord.”